

Initiation à l'arabe écrit par Ghalib Al-Hakkak
Suivi à distance (Manuel version 4.3B) - **payant**
Niveau débutant – **Programme**



1 Relié couleur ISBN 9798761878240
 2 Relié N&B ISBN 9798760508539
 3 Broché couleur ISBN 9798760585684
 4 Broché N&B ISBN : 9798435742633

Etape 5 — Pages : 54 à 64

Page 54 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-54.mp3>.

Sans entrer dans les détails, il serait intéressant d'essayer de distinguer masculin et féminin, verbe et nom, singulier et pluriel, etc. ; ce n'est pas un exercice indispensable, mais si la motivation et la curiosité le réclament, ce n'est pas une perte de temps ; une discussion avec un arabophone pourrait être intéressante sur ce qui reste imprécis.

Page 55 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-55.mp3>.

Les tableaux de cette page ont pour objet de schématiser et clarifier la syntaxe ; dans la partie haute, il s'agit de phrase nominale, c'est-à-dire commençant par autre chose qu'un verbe (nom, pronom, préposition et complément, nom et complément) ; elle se compose alors du sujet (mubtada') et d'un attribut ou prédicat (khabar) ; ce dernier peut être un nom, un adjectif, un nom suivi d'un complément (le fils du concierge), un nom suivi d'un complément qui lui-même est suivi d'un complément (le fils du concierge de l'immeuble) ; plus tard on verra que le khabar peut être une phrase, nominale ou verbale ; dans la partie basse de la page, on trouve des phrases verbales, commençant par un verbe, avec le sujet implicite (1^{ère} et 2^{ème} personnes, ou éventuellement explicite (3^{ème} personne) ; le complément peut être direct ou indirect ; si ces tableaux créent de la confusion, il vaut mieux passer à leur exploitation, à la page suivante.

Page 56 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-56.mp3>.

Une trentaine de phrases nominales et une trentaine de phrases verbales sont construites ici d'après le schéma de la page précédente ; il s'agit ici de les lire rapidement, en vérifiant que tout est claire au niveau du sens ; et d'essayer de les écrire de mémoire ou en auto-dictée à l'aide des enregistrements.

Page 57 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-57.mp3>.

Un exercice de QCM exigeant le choix du bon pronom personnel ou un choix à faire entre deux termes de nature différente ; à noter que dans la première colonne, on peut, dans l'absolu, se passer du pronom personnel, mais c'est un usage courant qui a la vertu d'éviter toute ambiguïté sur la suite ; en bas de la page, il s'agit de bien réfléchir et de compléter le dialogue ; les fautes éventuelles seront intéressantes à analyser.

Page 58 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-58.mp3>.

Il vaut mieux commencer par la colonne de droite (version) avant d'aborder la traduction du français en arabe ; certains éléments se répètent entre les deux colonnes ; en bas, après avoir fait la conjugaison, il serait intéressant de se lancer le défi de comprendre, sans aide, les phrases des deux colonnes de gauche ; pour vérifier le sens, cf. le corrigé p. 224.

Page 59 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-59.mp3>.

Il s'agit d'une page très importante ; les 44 phrases sont à lire à haute voix et à comprendre, puis à réécrire et éventuellement imiter pour construire des phrases utiles à soi ; leur traduction se trouve page 255, mais c'est à consulter en dernier recours ; une autre façon d'exploiter cette page consiste à choisir un certain nombre de phrases, de les copier et de décider de les apprendre parfaitement, notamment en les réécrivant de mémoire.

Page 60 : facultative ; écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-60.mp3>. Utile pour consolider la culture générale et s'exercer à retenir l'orthographe des noms propres.

Page 61 : facultative ; écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-61.mp3>. Utile à familiariser le regard avec l'arabe, en se référant ici à des noms de pays faciles à identifier.

Page 62 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-53.mp3>.

La plupart des dialogues de cette page sont faciles à comprendre et ont plutôt pour objet d'inciter à bien prononcer la lettre hâ' (هـ / هـ / هـ) ; dans la partie haute, les dialogues sont courts et la police de caractères varie ; en bas, les dialogues sont un peu plus longs et contiennent parfois quelques éléments nouveaux, comme le participe présent employé en arabe là où le français préfère le verbe (نائم littéralement «dormant» employé pour dire «il dort») ; on y trouve aussi l'adjectif تعبان pour «fatigué» ; une expression rarement utilisée (عليك اللعنة) diffère dans sa forme du français «sois maudit» (l'arabe dit «sur toi la malédiction») ; enfin, le dernier dialogue met face à face un citoyen ordinaire et le prince du pays, le premier ignorant l'identité du second ; ce procédé littéraire est très ancien, employé surtout pour renforcer l'auto-censure.

Page 63 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-63.mp3>.

Un effort tout particulier doit être fourni ici pour vérifier que tous les mots de ce chapitre sont bien appris par cœur ; l'arabe est globalement simple, mais sans vocabulaire il paraît impossible à maîtriser.

Page 64 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-53.mp3>.

Les quatre dictées du chapitre 3 sont à faire (un peu plus d'une heure) :

Dictée 1 : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-3-1.MP3>

Dictée 2 : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-3-2.MP3>

Dictée 3 : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-3-3.MP3>

Dictée 4 : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-3-4.MP3>

Exercices ludiques fortement recommandés sur **QUIZLET** : <http://www.al-hakkak.fr/Quizlet.html>

►► **Test écrit (90 à 120 mn) - attention : 6 pages**
